



CLASSIQUES
GARNIER

« Table des matières », in LOISEL (Gaëlle), PLATELLE (Fanny) (dir.), *Traduction et Transmédialité (XIX^e-XXI^e siècles)*, p. 231-233

DOI : [10.48611/isbn.978-2-406-11443-7.p.0231](https://doi.org/10.48611/isbn.978-2-406-11443-7.p.0231)

La diffusion ou la divulgation de ce document et de son contenu via Internet ou tout autre moyen de communication ne sont pas autorisées hormis dans un cadre privé.

© 2021. Classiques Garnier, Paris.
Reproduction et traduction, même partielles, interdites.
Tous droits réservés pour tous les pays.

TABLE DES MATIÈRES

Gaëlle LOISEL et Fanny PLATELLE	
Introduction	7

PREMIÈRE PARTIE

LITTÉRATURE ET MUSIQUE

Éric LYSØE	
Debussy, lecteur de <i>Pelléas</i>	17

Ningfei DUAN	
La musique absolue et sa traduction dans <i>Consuelo</i> de George Sand	33

Violaine ANGER	
Traduire la musique en peinture. L'exemple de Paul Klee et Wassily Kandinsky	49

DEUXIÈME PARTIE

LITTÉRATURE ET ARTS DE LA SCÈNE

Leisha ASHDOWN-LECOINTRE	
Traduction et transmédiatité chez les frères Hanlon. Le cas du <i>Voyage en Suisse</i>	73

Audrey GIBOUX

L'*Elektra* de Hofmannsthal et ses premières
adaptations en France. Limites de la traduction et triomphe
de la pantomime 85

Ingrid LACHENY

Du ballet russe au grand écran outre-Atlantique.
Que reste-t-il du *Casse-Noisette* d'E.T.A. Hoffmann ? 103

Priscilla WIND

The Virgin Suicides du texte à la scène.
Genre et transmédiatité 119

TROISIÈME PARTIE

LITTÉRATURE ET ARTS VISUELS

Laurence OLIVIER-MESSONNIER

Le Robinson suisse de Wyss à l'épreuve de la transmédiatité.
Métamorphoses d'un mythe entre représentations
littéraires et iconographiques 137

Mounira CHATTI

Traduction (Galland, Mardrus, Bencheikh et Miquel)
et adaptation cinématographique (Pasolini)
des *Mille et Une Nuits* 153

Hugo HENGL

Destination : *Solaris*. Transposition narrative et intermédiaire
dans le corpus *Solaris* (Lem, Tarkovski, Soderbergh) 169

Christophe GELLY

Her (Spike Jonze, 2013).
Réseaux et sentiments, ou la question du post-cinéma 197

Bibliographie	209
Index des auteurs	215
Index des œuvres	221
Résumés	227